

# LA FAMILIA

PERIÓDICO SEMANAL ILUSTRADO

DE LITERATURA, CIENCIAS, ARTES, MODAS Y CONOCIMIENTOS ÚTILES

PUBLICADO BAJO LA DIRECCION DE LA SEÑORA CELESTE J. DE CRUZ COKE

**CONDICIONES DE SUSCRIPCION:**

Por un año, 52 números ..... 6 pesos.  
Por un semestre, 24 números ..... 3 pesos.

AVISOS—Segun contrato de a lo menos 12 inserciones, por insercion  
50 centavos por centimetro de altura y cuarto de página de ancho.

Año II.—Tiraje 10,000 ejemplares.— Núm.31.

**Precio 10 centavos.**

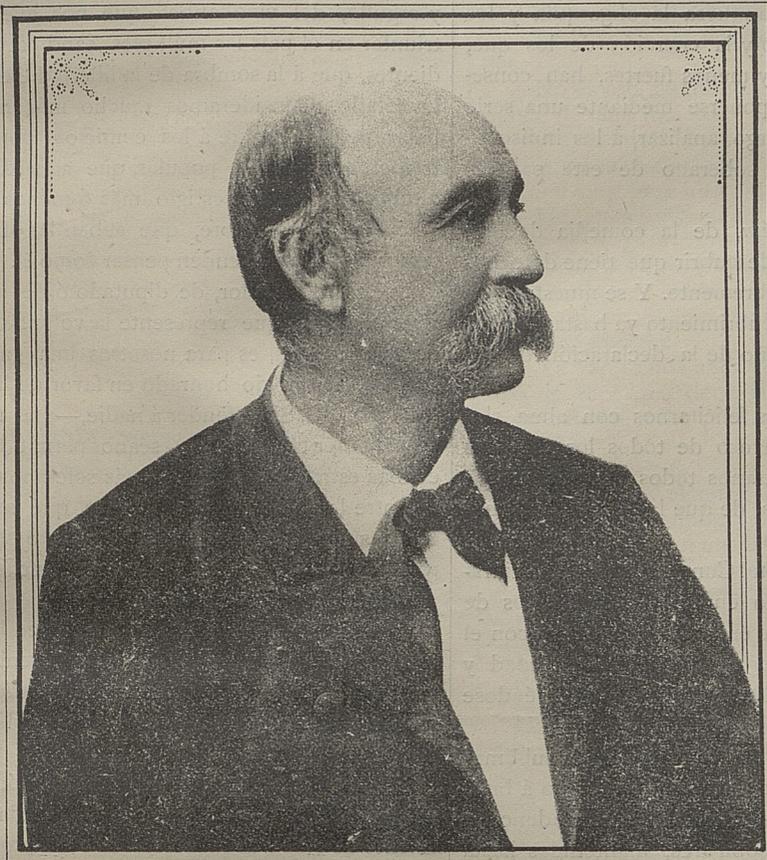
Santiago de Chile, Octubre 19 de 1891.

**DIRECCION Y ADMINISTRACION:**

OFICINA: SAN ISIDRO 8.—POR CORREO: CASILLA 310.

Avisos y suscripciones para Santiago: ESTADO, 36E

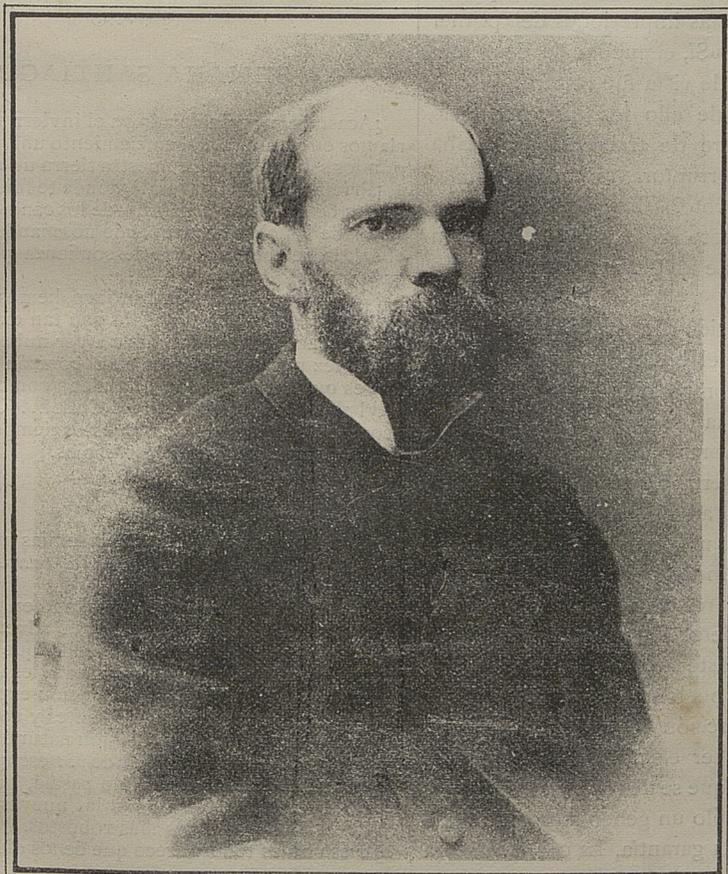
No se devuelven manuscritos ni dibujos, ni se asegura su insercion.



LOS NUEVOS MINISTROS

DON MANUEL ANTONIO MATTA,  
*Ministro de Relaciones Exteriores y Culto*

DON AGUSTIN EDWARDS,  
*Ministro de Obras Publicas*



FIGURAS DE LA REVOLUCION

DON DIEGO BARROS ARANA,  
*El maestro de la juventud*

DON PEDRO MONTT,  
*Ministro de Chile en Washington*

SUMARIO. — NUESTROS GRABADOS. — CRÓNICA POLÍTICA, por Ricardo Cruz Coke. — SEMANA SANTIAGUINA, por Stella. — BARCAROLA, por Zulema. — EL BILLETE DE CIENTO FRANCO, por F. Raullet. — FLOR DE RESURRECCIÓN, por Fulbert Dumontel. — EDUCACIÓN DEL NENE, por Emmeline Raimond. — RECETAS ÚTILES. — BUZÓN DE "LA FAMILIA". Correspondencia y consultas. — FOLLETÍN.

## NUESTROS GRABADOS

### LOS NUEVOS MINISTROS

DON MANUEL ANTONIO MATTA

Es la primera vez que el jefe de la familia radical acepta una cartera de Ministro. Su presencia en el Gabinete es una garantía de pureza y seriedad en los servicios del Gobierno.

DON AGUSTÍN EDWARDS

Si no fuera Ministro, diríamos que es un buen muchacho, y si no fuera tan rico, afirmaríamos que es un hombre generoso y un gran patriota.

### FIGURAS DE LA REVOLUCION

DON DIEGO BARROS ARANA

Á este sí que se le puede alabar sin reservas y llamar el maestro de toda una generación. Inútil nos parece decir que don Diego Barros Arana es el primero de nuestros historiadores y un escritor que honra á toda la América latina.

DON PEDRO MONTT

Hombre muy versado en la legislación patria, representará á Chile en Washington con un poco de más brillo y satisfacción que los que hasta hoy han tenido esta alta investidura.

### LA REGIÓN DEL SALITRE

En cuarta y quinta página, damos una serie de vistas y dibujos con las cuales el lector puede formarse una idea muy completa de la importantísima industria del salitre, principal fuente de riqueza del país. Se ven ahí todas las transformaciones por que pasa el nitrato desde la exploración de las calicheras hasta la elaboración, el carguío, el transporte, etc.

### PRISIONEROS POLÍTICOS DURANTE LA DICTADURA

En ese numeroso grupo de encarcelados, más de una de nuestras lectoras reconocerá á algún pariente ó amigo. Por fortuna, esa lámina no es más que un recuerdo de lo que pasó: todos esos prisioneros son hoy ciudadanos libres que prestan su contingente á la reorganización de la República.

DON RICARDO CUMMING

Ya el reconocimiento de la patria le ha discernido un encumbrado sitial en la mansión de los héroes.

DON EUGENIO 2.º CAMPO

Penquista, que supo ser buen chileno. Fué de los que más se apresuraron, con entusiasmo y decisión, á engrosar la fila de los defensores de nuestras instituciones.

Murió gloriosamente en Huaras el 17 de febrero de este año.

Sus brillantes servicios le hicieron acreedor al grado de capitán.

Era una carrera y un porvenir.

## CRÓNICA POLÍTICA

♦♦♦♦♦

PRO POPULO

Cuando este número de nuestro periódico salga á luz, serán ya conocidos en toda la extensión de la República los resultados de la presente campaña electoral. Por el momento, todo es conjetura é incertidumbre, ó más bien dicho, esperanza para los individuos, grupos ó partidos que anhelan verse representados en los futuros cuerpos constitucionales.

En medio de esas hipótesis y expectativas más ó menos fundadas, hay un hecho actual, verídico, incontrovertible, un hecho trascendental en nuestra vida política, un hecho que abre un abismo entre las erradas tradiciones y corrompidas prácticas del pasado, y las costumbres de nuestra vida pública que ha de sancionar el porvenir. Ese hecho es el movimiento de opinión espontánea y libre que se manifiesta en el seno de la clase trabajadora, de esa clase social que es el único instrumento de nuestra prosperidad y grandeza, puesto que es el único elemento productor.

LA FAMILIA, órgano democrático y nacional, no ha necesitado aguardar esta hora solemne para asociarse de todo corazón á las legítimas aspiraciones de los que viven del sudor de su frente. Desde su fundación viene atacando con valiente franqueza la oligarquía y los privilegios, el exclusivismo y la coerción de los que, siendo menos numerosos y menos fuertes, han conseguido, sin embargo, sobreponerse mediante una serie de influencias que sería largo analizar, á los indiscutibles derechos del único soberano de este país: el pueblo.

Nuevo *Monsieur Jourdain*, de la comedia de Molière, el pueblo acaba de descubrir que tiene derechos y que puede ejercitarlos libremente. Y se muestra justamente ufano de ese descubrimiento ya bastante antiguo, pues data de 1789, año de la declaración de los derechos del hombre.

Más vale así, y debemos felicitarnos con alma sincera de ese despertar generoso de todos los espíritus patriotas, debemos felicitarnos todos los que hemos luchado por la democracia, de que la hora de la democracia haya sonado por fin.

Sonado ¡y de qué manera! Con estruendo, con vibraciones que han repercutido en todos los ámbitos de Chile, con vibraciones que en vez de debilitarse con el transcurso del tiempo, irán ganando en intensidad y volumen, á medida que el pueblo vaya instruyéndose y morigerándose, uniéndose y viviendo mejor.

¿Quién que sienta palpitar en su pecho las sublimes aspiraciones de la patria, no acudirá presuroso á brindar su concurso á ese movimiento de independencia y ascensión de las masas populares, mantenidas hasta hoy en la miseria, en la opresión y el engaño?

En nuestro número anterior preguntábamos: «¿Habría comprendido el pueblo el papel con que ahora penetra en el escenario de la vida pública?» Y dando respuesta inmediata, descansando en las impresiones del primer golpe de vista, añadíamos: «Sí, el pueblo ha comprendido su papel.» Ese golpe de vista fué certero.

Se habían convencido de ello los que habiendo usado con el primer hombre de trabajo que pasaba por la calle, la innoble y corruptora fórmula de antaño: «¿Cuánto pides por tu voto?» han recibido la contestación perentoria: «Mi voto no se vende, porque en él va envuelta la felicidad de mi patria, y esa felicidad no tiene precio.»

¡Ah! ante esa altivez ha sido preciso cambiar de sistema: los candidatos no se elaboran ya en el silencio de un gabinete, entre las sombras de la noche. El trabajo electoral se verifica á la luz del día, en la plaza pública: ahí bajan los hombres que se creen capaces de defender los intereses permanentes y generales del pueblo, á exponer su programa, ó á jurar el que el pueblo les presente. Y para nosotros está ahí el síntoma visible y palpitante de la libertad electoral por tantos años prometida y sólo hoy realizada.

¿Realizada? ¡Dios lo quiera! En estos momentos de excitación y de pacífico trastorno, confiamos en la lealtad y en la buena fe del pueblo; confiamos también ¡y por qué nó? en la corrección de procedimientos de todos los agentes del poder electoral. Pero sepamos perfectamente, para evitar que se nos califique de ilusos, que esa confianza es tan sólo un generoso estímulo, de ninguna manera una sólida garantía. La confianza baja

del que espera hacia el que obra; la garantía sube del que obra hacia quien espera. ¡Deseamos con nuestros votos que entre esa doble corriente de sentimientos haya armonía y paridad completa para el progreso de nuestra patria; para que sin trayectorias escollos ella pueda seguir después el derrotero de gloriosos destinos!

### LAS CANDIDATURAS INDEPENDIENTES

No teniendo este periódico, por su índole, carácter político alguno, nada tiene que ver con la campaña emprendida por los círculos abanderizados para que miembros de su seno á componer los poderes públicos. Pero queremos dejar constancia con grata satisfacción y orgullo, del vivo anhelo que nos alienta para triunfar en el país las múltiples candidaturas independientes, que á la sombra de la libertad electoral se han levantado. Consideramos mucho más noble y digno bajar personalmente á los comicios, ponerse al frente de la opinión popular, que aguardar, de alturas en que el prestigio más ó menos merecido colocado á un hombre, que suban las ofrendas que piensan ó pretenden pensar como él. La experiencia al puesto de senador, de diputado ó de municipalidad un ciudadano que represente la voluntad expresada de los electores, es para nosotros una garantía pública, de trabajo honrado en favor de las libertades del país. Sin ofender á nadie,—que nunca creído tener tal derecho,—séanos permitido afirmar que es más estrecho el vínculo, más solemne el compromiso entre los electores y el elegido que saca su fuerza y su fuerza del contacto inmediato con el pueblo que entre los electores y el elegido que siempre mantenido lejos de ese contacto.

Los hombres que suban al poder en la forma de esas formas llevarán una ventaja más: serán un elemento moderador de las discusiones abstractas, un elemento conciliador en medio de las accidentales explosiones de pasión de partido.

Nuestro país necesita, ante todo, unión, administración y paz; sólo aquellos que propendan al mantenimiento de esos tres factores de nuestro progreso, bajarán más tarde de sus encumbrados puestos orgullo, la satisfacción y el honor del deber cumplido.

RICARDO CRUZ COKE

### SEMANA SANTIAGUINA

¿Acaso habrá principiado ya el invierno perpetuo en el umbral del enfriamiento universal que algún día los sabios, hacer de nuestra tierra un retrato de la primavera! ¡Primavera! ¿dónde te fuiste á esconderte de nosotros hoy día,—de los candidatos, de los elegidos, de las elegantes; cuando nos mandes tu dulce saludo, lo recibiremos con desconfianza porque no nos ha ganado tanto.

¡Qué queréis! Aquí, en Santiago, hemos sido mimados por el cielo, ¡y los niños mimados son tan exigentes! No estamos acostumbrados á ver nubes en el horizonte, tal vez por eso tenemos en el corazón tanto orgullo. Así es que cuando viene un trueno como el del invierno ¡Ay! ¡Dios mío! ¡truenos en Chile!... Construyamos un consejo,—no está de más en estos tiempos,—la construcción de pararrayos en vuestros edificios.

\* \* \*

¿Y cómo queréis que las epidemias no hagan su reaparecer con todos estos trastornos del invierno de los espíritus?

¡La influenza! ya se ha presentado en varias ciudades con carácter muy benigno. Una advertencia á los italianos: á ellos no les recomiendo que suban al tramway porque han de saber que el tramway es un foco de infección de bacilos, foco cuya frecuentación expone á las enfermedades pasadas, presentes y venideras. Esto se dirige sobre todo—¡oh naturalismo!—á los que sienten la necesidad de... escupir en el suelo. ¡Dejan huellas de su importuno pasaje, huellas que llegan á ser mortales,—según las nuevas teorías bacteriológicas—los pulmones más robustos.

Y eso no es todo. Parece que de los dieciséis mil